



# Earphones/Headphones

- Operating Instructions **GB**
- Bedienungsanleitung **D**
- Mode d'emploi **F**
- Instrucciones de uso **E**
- Руководство по эксплуатации **RUS**
- Работна инструкция **BG**
- Istruzioni per l'uso **I**
- Gebbruiksaanwijzing **NL**
- Οδηγίες χρήσης **GR**
- Instrukcja obsługi **PL**
- Használati útmutató **H**
- Návod k použití **CZ**
- Návod na použitie **SK**
- Manual de instruções **P**
- Kullanma kılavuzu **TR**
- Manual de utilizare **RO**
- Bruksanvisning **S**
- Käyttöohje **FIN**

**WARNING**

**GB Safety Notes**

**Warning – High volumes** **Warning – High volumes**

- El uso del producto limita tu percepción de ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.

Wir empfehlen die Silikon-/Schaumstoff-Ohrpolster aus hygienischen Gründen regelmäßig zu reinigen, bzw. jährlich auszutauschen. Zu diesem Zweck oder im Falle einer Beschädigung bieten wir entsprechende Ersatzohrpolster an. Genauere Informationen finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

**D Sicherheitshinweise**

**Warnung – Hohe Lautstärke**

- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein, Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.

Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les oreillettes en silicone / en mousse et de les remplacer une fois par an. A cet effet, et en cas de détérioration, nous vous proposons des oreillettes de remplacement appropriées. Vous trouverez de plus amples informations sur [www.hama.com](http://www.hama.com)

**E Instrucciones de seguridad**

**Advertencia – Volúmenes altos**

- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.

Por motivos de higiene, recomendamos limpiar regularmente las almohadillas de silicona/espuma o cambiarlas anualmente. Para tal fin o en caso de deterioro, ofrecemos las almohadillas adecuadas. Encontrará información más detallada en [www.hama.com](http://www.hama.com)

**NL Veiligheidsinstructies**

**Advertencia – Volúmenes altos**

- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.

Het is aan te bevelen de siliconen/schuimstof oorkussens uit hygiënisch oogpunt regelmatig te reinigen, resp. een keer per jaar te vervangen. Daarvoor bieden wij in geval van beschadiging reservekussens aan. Meer informatie vindt u op [www.hama.com](http://www.hama.com)

**I Indicazioni di sicurezza**

**Attenzione – Volume**

- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.

Per ragioni igieniche, si consiglia di pulire regolarmente il cuscinetto in silicone/materiale espanso o di sostituirlo almeno una volta all'anno. A questo scopo, o in caso di danneggiamento, sono disponibili i cuscinetti di ricambio. Per informazioni più dettagliate visitate il sito [www.hama.com](http://www.hama.com)

**PL Wskazówki bezpieczeństwa**

**Ostrzeżenie – głośność**

- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługując pojazdów ani maszyn.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.

Ze względów higienicznych zalecamy regularne czyszczenie, wzgl. coroczną wymianę silikonowych / piankowych poduszek słuchawkowych. W razie uszkodzenia lub wymiany oferujemy odpowiednie zapasowe poduszki słuchawowe. Szczegółowe informacje podane są na stronie [www.hama.com](http://www.hama.com)

**H Biztonsági előírások**

**Figyelmeztetés – Hangerő**

- A termék használatá korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használatá közben ne kezeljen járművet vagy gépet.
- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.

Higiéniái okokból ajánljuk a szilikon/hab fülpárnák rendszeres tisztítását, illetve évente a kicserélését. Ilyen célból vagy károsodás esetén megfelelő csere-fülpárnákat talál kínálatunkban. Részletes információk [www.hama.com](http://www.hama.com)

**RO Instrucțiuni de siguranță**

**Avvertenze – Volum sonor**

- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviti agregate sau mijloace de transport.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.

Din motive de igienă vă recomandăm curățarea regulată a pernițelor de silicon/material spongiuos, respectiv înlocuirea acestora anuală. Pentru acest caz sau în caz de deteriorare vă oferim perniițele respective de înlocuire. Informații complete găsiți la [www.hama.com](http://www.hama.com)

**CZ Bezpečnostní pokyny**

**Poznámka – Hlasitost**

- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.

Z hygienických důvodů doporučujeme silikonové / pěnové polstrování uší pravidelně čistit, resp. každoročně měnit. K tomuto účelu nebo v případě poškození nabízíme odpovídající náhradní polstrování. Přesné informace viz [www.hama.com](http://www.hama.com)

**SK Bezpečnostné upozornenia**

**Upozornenie – Hlasitosť**

- Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsledujte žiadne vozidlá alebo stroje.
- Udržujte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.

Z hygienických dôvodov odporúčame pravidelné čistenie silikónových/pénových ušných mužík resp. ich ročnú výmenu. Na tento účel alebo v prípade poškodenia ponúkame príslušné náhradné ušné mušky. Detailné informácie si môžete pozrieť na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com)

**P Indicações de segurança**

**Aviso – Volume**

- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.

Por motivos de higiene, recomendamos que limpe regularmente os auriculares de silicone/espuma e que os substitua uma vez por ano. Para este fim ou em caso de danificação, fornecemos auriculares de substituição adequados. Poderá consultar informações mais detalhadas em [www.hama.com](http://www.hama.com)

**S Säkerhetsanvisningar**

**Varning – volym**

- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.
- Håll alltid volymen på en förnuftigt nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.

Av hygieniska skäl rekommenderar vi regelbunden rengöring av silikon-/skumplast-öronkuddarna resp. att de byts ut varje år. Vi erbjuder passande utbyteskuddar när detta är aktuellt, eller om en skada inträffar. Du hittar mera detaljerad information på [www.hama.com](http://www.hama.com)

**RUS Техника безопасности**

**Высокая громкость. Техника безопасности**

- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.

**BG Правилна употреба**

**Внимание – Високо звуково налягане!**

- Поддържайте силата на звука винаги на разумно ниво. Голямата сила на звука може – дори и при малка продължителност – да доведе до увреждания на слуха.
- Употребата на продукта ограничава възприемането Ви на шумове от околната среда. Затова по време на употребата не управлявайте автомобили или машини.

**GR Υποδείξεις ασφαλείας**

**Προειδοποίηση – Ένταση ήχου**

- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλή εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.

**TR Güvenlik uyarıları**

**Uyarı – Ses ayarı**

- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.

## FIN Turvaohjeet

### Varoitus – Äänenvoimakkuus

- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänen hävittämistä. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä konetta.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla, Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinkin - seurata kuulovaurioita.



## GB Information on disposal and environmental protection:

The consumer is required by law to properly dispose of electronic devices, as well as bulbs and batteries, at the end of their life. These items can be returned free of charge to the public collection points set up for this purposes or by a retailer. The user is responsible for erasing any personal data prior to returning the item. Batteries and illuminants that are not permanently integrated into electronic devices and can be safely removed must be removed and disposed of separately prior to disposal of the item. Details on legally compliant disposal are governed by applicable local law. The symbol of a dustbin with a line through it means that electronic devices and batteries must not be disposed of in household waste at the end of their life. The characters below the symbol indicate any substances contained in the item, Pb for lead, Hg for mercury, Cd for cadmium. Electronic devices and batteries may contain valuable resources that are hazardous to human health and the environment. By recycling or collecting and reusing electronic devices / batteries separately, you are making an important contribution to protecting human health and the environment.

## D Hinweis zur Entsorgung und Umweltschutz:

Der Verbraucher ist zur ordnungsgemäßen Entsorgung von elektronischen Geräten sowie Lampen und Batterien am Ende ihrer Lebensdauer gesetzlich verpflichtet. Diese können an den dafür eingerichteten öffentlichen Sammelstellen oder über den Handel umweltgerecht zurückgegeben werden. Personenbezogene Daten müssen in Eigenverantwortung vorher gelöscht werden. Batterien und Leuchtmittel, die nicht fest in Elektrogeräte eingebaut sind und gefährlos entnehmbar sind, müssen vor der Entsorgung entnommen und separat entsorgt werden. Details zur rechtskonformen Entsorgung regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektrogeräte und Batterien nach ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die Zeichen unterhalb des Symbols weisen ggf. auf enthaltene Inhaltsstoffe hin, Pb für Blei, Hg für Quecksilber, Cd für Cadmium. Elektrogeräte und Batterien können wertvolle Ressourcen und für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädliche Stoffe enthalten. Durch Wiederverwendung oder der getrennten Sammlung und Verwertung von Elektrogeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz der menschlichen Gesundheit und Umwelt.

## F Remarque relative à l'élimination des déchets et de la protection de l'environnement :

Le consommateur est légalement tenu de respecter les normes de mise au rebut des appareils électriques, des lampes et batteries au terme de leur durée de vie. Ces objets peuvent être remis ou recyclés gratuitement dans les points de collecte publics ou les commerces. Les données personnelles doivent être supprimées au préalable conformément aux responsabilités individuelles. Les batteries et ampoules qui n'ont pas été fixement intégrées à des appareils électriques et qui peuvent être retirées sans danger doivent être retirées avant le recyclage et éliminés de manière séparée. Les détails relatifs à l'élimination conforme aux normes sont précisés dans la législation du pays concerné. Le symbole de la benne barrée signifie que les appareils électriques et batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers au terme de leur durée de vie. Le cas échéant, les marques en-dessous du symbole font référence à certaines substances. Pb fait référence au plomb, Hg au mercure, Cd au cadmium. Les appareils électriques et les batteries peuvent contenir des ressources précieuses et dangereuses pour la santé humaine et l'environnement. En recyclant ou en faisant de la récupération ou de la collecte séparée d'appareils électriques / de batteries, vous apportez une contribution notable à la protection de la santé humaine et de l'environnement. Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)

## E Nota sobre el desecho y la protección del medioambiente:

El consumidor tiene la obligación legal de desear correctamente los aparatos electrónicos, así como bombillas y pilas, al final de su vida útil. Se pueden llevar gratuitamente a los puntos de recogida públicos establecidos a tal efecto o a través del comercio. Los datos personales deben ser eliminados previamente bajo su propia responsabilidad. Las pilas y bombillas que no estén instaladas de forma permanente en los aparatos eléctricos y que puedan retirarse sin peligro, deberán ser retiradas y eliminadas por separado antes de su desecho. Los detalles sobre el desecho legal están regulados por la respectiva legislación nacional. El símbolo del cubo de basura tachado significa que los aparatos eléctricos y las pilas no deben tirarse junto con la basura doméstica después de su vida útil. Los signos debajo del símbolo indican, si procede, los ingredientes contenidos: Pb para el plomo, Hg para el mercurio, Cd para el cadmio. Los aparatos eléctricos y las pilas pueden contener recursos valiosos y sustancias perjudiciales para la salud humana y el medioambiente. Al reutilizar o recoger y reciclar por separado los aparatos eléctricos y las baterías, usted contribuye de forma importante a proteger la salud humana y el medioambiente.

## NL Informatie over afvoeren en milieubeschermtng:

De consument is wettelijk verplicht om elektronische apparaten, lampen en batterijen aan het einde van hun levensduur op de juiste manier af te voeren. Deze kunnen gratis worden ingeleverd bij de hiertoe beschikbare openbare inzamelpunten of bij de detailhandel. Het is de eigen verantwoordelijk van de consument om persoonsgegevens vooraf te verwijderen. Batterijen en lampen die niet vast in elektronische apparaten zijn ingebouwd en veilig kunnen worden verwijderd, dienen vóór het afvoeren te worden verwijderd en moeten afzonderlijk worden afgevoerd. Details over wettelijk conform afvoeren worden bepaald door de betreffende nationale wetgeving. Het symbool met de doorgeslechte vuilnisbak op welkjes betekent dat elektrische apparaten en batterijen na hun levensduur niet met het huisvuil mogen worden weggegooid. De tekens onder het symbool duiden de stoffen aan die het product bevat. Pb voor lood, Hg voor kwik en Cd voor cadmium. Elektronische apparaten en batterijen kunnen waardevolle hulpbronnen en stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu zijn. Door elektrische apparaten/batterijen te hergebruiken of gescheiden in te zamelen en te recyclen, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van de menselijke gezondheid en het milieu.

## I Note sullo smaltimento e sulla tutela dell'ambiente:

L'utente è obbligato per legge ad assicurare uno smaltimento conforme di dispositivi elettronici, lampade e batterie giunti alla fine del loro ciclo di vita consegnandoli gratuitamente presso gli appositi centri di raccolta pubblici o ai rivenditori. I dati personali devono essere precedentemente cancellati sotto la propria responsabilità. Batterie e lampade non integrate fisse nelle apparecchiature elettriche, e la cui rimozione non comporta pericoli, devono essere tolte e smaltite separatamente. I dettagli sullo smaltimento conforme ai sensi della legge sono regolati dalle normative vigenti in materia nel proprio Paese. Il simbolo del cassettono barrato indica che le apparecchiature elettriche e le batterie giunte alle fine del loro ciclo di vita devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici. I segni riportati sotto il simbolo indicano i metalli contenuti nel prodotto, ad esempio Pb per il piombo, Hg per il mercurio, Cd per il cadmio. Le apparecchiature elettriche e le batterie possono contenere risorse preziose e nocive per la salute delle persone e per l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle apparecchiature elettriche/batterie dimette al riciclaggio, al trattamento o allo smaltimento eco-compatibile assicura un contributo importante a favore della tutela dell'ambiente e della salute.

## PL Informacja dotycząca recyklingu. Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Zgodnie z ustawą z 11.09.2015 r. o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz ustawą z 24.04.2009 r. o bateriach i akumulatorach, zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów nie można łączyć wraz z innymi odpadami domowymi i podlegają one selektywnej zbiórce, tj. zbiórce, w ramach której daną strumień odpadów obejmuje jedynie odpady jednego rodzaju i o tym samym charakterze w celu uławiania specyficznego przetwarzania. Informacje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu, oznaczający obowiązek selektywnego zbierania odpadów. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Zużyty sprzęt oraz baterie i akumulatory należy przekazać do lokalnych punktów selektywnego zbierania odpadów lub do sprzedawcy, a o szczegóły dowiadywać się w swojej gminie. Sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory mogą zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny oraz części składowe, które po wydotaniu się z uszkodzonych urządzeń łatwo przenikają do gleby, wód gruntowych i powietrza, powodując znaczny szkodzenie środowiska naturalnego i stanowiąc zagrożenie dla zdrowia ludzi i zwierząt. Nieprawidłowe obchodzenie się z nimi lub ich uszkodzenie może doprowadzić przy dalszej utylizacji/recyklingu sprzętu do uszczerbku na zdrowiu lub zanieczyszczenia środowiska.

## H Ártalmatlanítási és környezetvédelmi tudnivalók:

A fogyasztó jogszabály alapján köteles az elektronikus készülékeket, lámpákat és elemeket/akkumulátorokat lejárata után szakszerűen ártalmatlanítani. Ezeket díjmentesen visszaadhajta az erre kijelölt nyilvános gyűjtőhelyeken vagy a szaküzletben keresztül. A személyes adatokat saját felelősségre előzetesen el kell távolítani róluk. Azokat az elemeket/akkumulátorokat és izzókat, amelyek nincsenek tartósan beépítve az elektronikus készülékekbe, illetve biztonságosan kivehetőek onnan, ki kell venni a készülékekből, és külön kell ártalmatlanítani. A jogszabályoknak megfelelő ártalmatlanítás részleteit a vonatkozó nemzeti jog szabályozza. Az áthúzott szemetesláda szimbólum azt jelenti, hogy az elektronikus készülékeket és elemeket/akkumulátorokat élettartamuk lejártá után nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A szimbólum alatt jelezett eszben az összetevőkre utalnak, a „Pb” ólmot, a „Hg” higanyt, a „Cd” kadmiumot jelöl. Az elektronikus készülékek és elemek/akkumulátorok értékes erőforrásokot, ugyanakkor az egészségre és a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak. Az elektronikus készülékek és elemek/akkumulátorok újrafelhasználása vagy szelektív gyűjtése és visszaváltása fontos hozzájárulás egészségünk és környezetünk védelméhez.

## RO Notă privind eliminarea și protecția mediului:

Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod corespunzător echipamentele electronice, precum și lămpile și bateriile la sfârșitul duratei de viață a acestora. Acestea pot fi returnate gratuit la punctele de colectare publice amenajate în acest scop sau la punctele de colectare pe care le puteți identifica accesând <https://www.ecotic.ro/puncte-de-colectare/>. Datele cu caracter personal trebuie să fie șterse în prealabil pe propria răspundere. Bateriile și lămpile care nu sunt instalate permanent în aparatele electrice și care pot fi îndepărtate fără pericol trebuie îndepărtate în prealabil și eliminate separat. Detaliile privind eliminarea conformă din punct de vedere legal sunt reglementate de legislația națională respectivă. Simbolul puzelei cu roți, barată cu o cruce, indică faptul că aparatele electrice și bateriile fac obiectul unei colectări separate, existând obligația de a nu le elimina ca deseuri menajere după expirarea duratei de viață. Semnele de sub simbol indică substanțele conținute. Pb pentru plumb, Hg pentru mercur, Cd pentru cadmiu. Aparatele electrice și bateriile pot conține resurse și substanțe valoroase care sunt însă dăunătoare pentru sănătatea umană și pentru mediu. Prin reutilizarea sau colectarea separată și reciclarea aparatelor electrice/baterii, aduceți o contribuție importantă la protejarea sănătății umane și a mediului.

## CZ Upozornění k likvidaci a ochraně životního prostředí:

Správněbitel má ze zákona povinnost provést po skončení životnosti elektronických přístrojů, žárovek a baterií jejich řádnou likvidaci. Tyto přístroje je možné bezplatně odevzdat na k tomu zřízených veřejných místech nebo v prodejní síti. Předtím musí na vlastní odpovědnost smazat všechny osobní údaje. Baterie a osvětlovací prostředky, které nejsou navzájem zabudované v elektrických přístrojích a lze je bez rizika vyjmout a samostatně zlikvidovat. Podrobnosti k likvidaci v souladu se zákonem zpravidla regulují vnitrostátní zákonné předpisy. Symbol přeškrtnutého papírníku znamená, že elektronické přístroje a baterie se nesmí po uplynutí životnosti likvidovat jako součást komunálního odpadu. Značka pod symbolem pip, upozorňuje na obsažené látky pro olovo, Hg pro rtuť, Cd pro kadmium. Elektrické přístroje a baterie mohou obsahovat cenné zdroje a škodlivé látky pro zdraví lidí a životní prostředí. Opětovně využití anebo třídění a recyklace elektrických přístrojů/baterií je důležitým příspěvkem k ochraně zdraví lidí a životního prostředí.

## SK Upozornenie týkajúce sa likvidácie a ochrany životného prostredia:

Správitel' je zo zákona povinný elektronické zariadenia, ako aj žiarovky a batérie, riadne zlikvidovať po skončení ich životnosti. Tieto môžu byť vrátené vo verejných zberniciach, ktoré boli na to zriadené, alebo bezplatne v predajni. Predtým musí správitel' vo vlastnej zodpovednosti vymazať osobné údaje. Batérie a osvetľovacie prostriedky, ktoré nie sú pevne zabudované v elektrických prístrojoch a dajú sa bezpečne odobrať, sa musia pred likvidáciou vybrať a zlikvidovať osobitne. Podrobnosti o likvidácii v súlade so zákonom upravuje príslušný zákon krajiny. Symbol přeškrtnutého nádobu na smeti znamená, že sa elektrické zariadenia a batérie nesmú po skončení ich životnosti likvidovať v komunálnom odpade. Značky pod symbolom poukazujú na prípadné obsaňujúce látky, Pb za olovo, Hg za ortuť, Cd za kadmium. Elektrické zariadenia a batérie môžu obsahovať cenné zdroje a škodlivé látky pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opätovným použitím alebo separovaným zberom a recykláciou elektrických zariadení/baterií významne prispievate k ochrane ľudského zdravia a životného prostredia.

## P Observação sobre a eliminação e a proteção ambiental:

Os consumidores estão legalmente obrigados a eliminar devida e corretamente os dispositivos e equipamentos elétricos e eletrônicos, bem como as pilhas, as baterias e as lâmpadas, no fim das respectivas vidas úteis. Estes podem ser depositados em locais públicos específicos para este efeito ou ser entregues gratuitamente no ponto de venda. Além disso, cabe aos utilizadores a responsabilidade pelo apagamentos prévio dos dados pessoais. Baterias, pilhas e lâmpadas que não estejam instaladas de forma fixa em dispositivos e equipamentos elétricos e eletrônicos, e que possam ser removidas sem perigo dos dispositivos e equipamentos, têm de ser removidas antes da eliminação e de ser eliminadas separadamente. Para informações mais detalhadas sobre a eliminação correta, os utilizadores devem consultar a legislação nacional ou regional local. O símbolo do caixote de lixo com uma cruz por cima significa que, no fim das respectivas vidas úteis, os dispositivos e equipamentos elétricos e eletrônicos, bem como as pilhas, as baterias e as lâmpadas, não podem ser deixados para o lixo doméstico. As figuras por baixo do símbolo chamam a atenção para a eventual presença de substâncias e/ou materiais, como, por exemplo, Pb para a presença de chumbo, Hg para a presença de mercúrio, Cd para a presença de cádmio. Os dispositivos e equipamentos elétricos e eletrônicos, bem como as pilhas, as baterias e as lâmpadas, podem conter recursos valiosos e substâncias nocivas para a saúde pública e para o ambiente. Ao possibilitar a reciclagem ou a recolha separada e a reutilização de dispositivos e equipamentos elétricos e eletrônicos, bem como de pilhas, baterias e lâmpadas, está a dar um contributo importante para a proteção da saúde pública e do ambiente.

## S Information om avfallshantering och miljöskydd:

Konsumenter är skyldiga att återlämna elektroniska apparater samt batterier och lampor vid slutet av deras livslängd. De kan utan kostnad lämnas till särskilda offentliga uppsamlingsplatser eller till försämlingsstället. Personuppgifter ska dessförinnan raderas på eget ansvar. Batterier och lampor som inte är fast monterade är elektrisk utrustning, och som utan risk kan tas bort, måste avlägsnas före avfallshanteringen och avfallshanteras separat. Detaljer om lagenlig avfallshantering regleras i varje lands lagstiftning. Symbolen med den överkörade soptunnan innebär att elektriska apparater och batterier inte får läggas i hushållsavfallet vid slutet av sin livslängd. Beteckningarna under symbolen hänvisar till de ingående ämnena: Pb för bly, Hg för kvicksilver och Cd för kadmium. Elektriska apparater och batterier kan innehålla värdefulla resurser och ämnen som är farliga för hälsa och miljö. Genom återanvändning eller sorterad insamling och återvinning av elektriska apparater och batterier ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö och hälsa.

## RUС Указания по утилизации и защите окружающей среды:

В соответствии с законом потребитель обязан утилизировать электронные приборы, а также батареи и лампы по истечении их срока службы. Их можно безвозмездно сдать в специально предназначенных для этого общественных пунктах сбора. Персональные данные должны быть заранее удалены под личную ответственность. Батареи и лампы, которые не установлены в электроприборах неподвижно и могут быть безопасно удалены, перед утилизацией следует извлечь и отдельно утилизировать. Детальная регламентация порядка утилизации осуществляется соответствующим местным законодательством. Символ с изображением перечёркнутого мусорного бака означает, что утилизация электроприборов и батарей по истечении их срока службы вместе с бытовым мусором не разрешается. Сокращённые обозначения, расположенные под символом, обозначают содержащиеся в них вещества: Pb - свинец, Hg - ртуть, Cd - кадмий. Электроприборы и батареи могут содержать ценные элементы, а также вещества, вредные для здоровья и окружающей среды. Благодаря утилизации, разделному сбору и переработке электроприборов и батарей вы носите важный вклад в охрану здоровья и окружающей среды.

## BG Указание за изхвърляне като отпадък и защита на околната среда:

Потребителите е задължен по закон да изхвърля надлежно като отпадък електронните уреди, както и лампите и батериите в края на техния експлоатационен срок. Същите могат да бъдат върнати безвъзмедно в създадените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или в търговските обекти. Преди това личните данни трябва да бъдат изтринати на собствена отговорност, батери и осветителни средства, които не са монтирани неподвижно в електронни уреди и могат безопасно да бъдат извадени, трябва да бъдат извадени преди изхвърлянето и да бъдат изхвърлени отделно. Детайлите по законосъобразното изхвърляне на отпадъци се регламентират от законодателството на съответната страна. Символът със зачертан контейнер означава, че след изтичане на експлоатационния им живот електронните уреди и батери не могат да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци. Знаците под символа евят, указват съдържание на вещества, Pb за олово, Hg за живак, Cd за кадмий. Електронните уреди и батериите може да съдържат ценни ресурси, както и вредни за човешкото здраве и околната среда вещества. Посредством повторното използване или разделното събиране и оползотворяване на електронни уреди/батериите ви дават важен принос за опазването на човешкото здраве и околната среда.

## GR Πληροφορίες για τη διάθεση και την προστασία του περιβάλλοντος:

Ο καταναλωτής υποχρεούται νομικά να απορρίψει σωστά τις ηλεκτρονικές συσκευές και τους λαμπτήρες, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Τα παρωμένα μπορούν να επιστραφούν δωρεάν στα δημόσια σημεία συλλογής που έχουν δημιουργηθεί για το σκοπό αυτό ή στους λιανοπωλητές. Τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να διαγραφούν εκ των προτέρων με δική σας ευθύνη. Οι μπαταρίες και οι λαμπτήρες που δεν έχουν εγκατασταθεί μόνιμα σε ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν με ασφάλεια πρέπει να απομακρυνθούν πριν από την απορρίψη τους ξεχωριστά. Λεπτομέρειες σχετικά με τη νομικά ορθή πρακτική διάθεση ρυθμίζονται από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές συσκευές και οι μπαταρίες δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίματα μετά τη διάρκεια ζωής τους. Οι χαρακτηριστικές κάτω από το σύμβολο υποδεικνύουν τα συστατικά που περιέχονται, Pb για μόλυβδο, Hg για υδράργυρο, Cd για κάδμιο. Οι ηλεκτρικές συσκευές και οι μπαταρίες μπορούν να περιέχουν πολύτιμους πόρους και ουσίες που είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Με την επαγγελματική συλλογή ή τη ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση ηλεκτρικών συσκευών/μπαταριών, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος.

## TR Tasfiye ve çevre koruma açıklaması:

Tüketici, yasal olarak, elektronik cihazları, lamba ve pilleri kullanın ömürleri tükendiğinde usulüne uygun olarak tasfiye etmelik yükümlüdür. Bu eşyalar, bu amaç için kurulmuş halka açık toplama yerlerine bırakılabilir veya ticari işletmelere ücretsiz olarak iade edilebilir. Kişisel verilerin önceden silinmesi, kişilerin kendi sorumluluğundadır. Elektrikli cihazlarda sabit olmayan ve güvenli bir şekilde çıkarılabilen pil ve lambalar, cihaz atılmadan önce çıkarılmalı ve ayrı olarak atılmalıdır. Yasalara uygun bir tasfiyenin ayrıntıları, ilgili ulusal mevzuat ile düzenlenir. Üzeri çizilmiş bir çöp tenekesi sembolü, kullanan ömürü tükenmiş elektrikli cihaz ve pillerin evde atılmalarıyla birlikte atılmaması gerektiğini anlamına gelir. Sembolün altındaki işaretler muhtemelen içerikleri bileşenleri gösterir, kursun için Pb, bly için Hg, kadmium için Cd. Elektrikli cihazlar ve piller, değerli kaynakları içerdiğini gibi insan sağlığına ve çevreye zarar veren maddeler de içerebilir. Elektrikli cihazları/pilleri deşerlendirerek veya ayrıştırarak ve geri dönüştürerek insan sağlığına ve çevreye korumasına önemli olarak katkıda bulunmuş olursunuz.

## FIN Hävittämistä ja ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Kuluttajalla on lakisääteinen velvollisuus hävittää elektroniset laitteet sekä lamput ja akut käyttöön päätyttyä. Ne voidaan palauttaa maksutta tätä tarkoitusta varten perustettuihin julkisiin keräyspisteisiin tai jälleennyjille. Henkilötiedot on poistettava etukäteen omalla vastuulla. Akut ja lamput, joita ei ole asennettu kiinteästi sähkölaitteisiin ja jotka voidaan poistaa turvallisesti, on poistettava ennen hävittämistä ja hävitettävä erikseen. Lakisääteinen hävittämisen yksityiskohdista säädetään vastaavassa kansallisessa lainsäädännössä. Yliiuvaita jäteastian merkki tarkoittaa, että sähkölaitteita ja akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana niiden käyttöajan jälkeen. Merkin alla olevat symbolit ilmaisevat mahdollisesti ainesosat: Pb tarkoittaa lyijyä, Hg elohopeaa ja Cd kadmiumia. Sähkölaitteet ja akut voivat sisältää arvokkaita raaka-aineita sekä aineita, jotka ovat haitallisia ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Sähkölaitteiden/akkujen uudelleenkäyttöä tai kierrättämällä myötävaikutt merkittävästi ihmisten terveyden ja ympäristön suojeluun.

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany

Service & Support  
support.hama.com

+49 9091 502-0

D GB



Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.